



VÖRÖS LOBOGÓ

Az R. M. P. Arad-tartományi bizottsága és a tartományi néptanács lapja

XL. évfolyam,
3346. szám
—
4 oldal,
20 bani
—
1955,
november 26,
szombat

Lapunk tartalmából:

- A pártélet hírei — Megvitatták a párt módosított szervezeti szabályzatának tervezetét (2. old.)
- Elsők között akarjuk teljesíteni terménybegyűjtési tervünket (2. old.)
- A közlekedőbiztonság tevékenységéről (2. old.)
- Harmincegy éve szabad a mongol nép — Új utakon (2. old.)
- Nagyobb figyelmet városunkban a sajtóterjesztésre (3. old.)
- A neudorfi gép- és traktorállomáson (3. old.)
- N. A. Bulgaryin és N. S. Hruscsov Bombay-ben (4. old.)
- Az RNK külügyminisztériumának szövegírója a görög-román diplomáciai kapcsolatok újjáfelépítéséről (4. old.)

Szocialista kereskedelmünk a téli ellátás biztosításáért

Szocialista kereskedelmünk legfontosabb feladata a jelenlegi időszakban a lakosság téli ellátásáról való gondoskodás. Most, amikor az ajtónkon kopogtat a tél, s a hőmérő gyakran fagypontra alá süllyed, eljött az ideje annak, hogy teljes komolysággal forduljunk a kérdés felé a haladéktalanul végezzük el a hátralevő teendőket.

A téli időszak külsőben, örömmel állapíthatjuk meg, hogy a legfontosabb közfoglalkozási cikkekből megfelelő mennyiséget találunk az üzletekben. Az árubőség, a választék gazdagsága, elsősorban népgazdaságunk általános fejlődését tükrözi. A szocialista kereskedelemben forgalomba hozott nagymennyiségű és jóminőségű áruk a dolgozók egyre jobb ellátását vonja maga után. Az Aprózár, Alimentara, Comaliment üzleteinek élelmiszerekkel megrakott polcát szemlélve, meglepődéssel állapíthatjuk meg, hogy konzerv, húsleves, tejtermékek, olaj, vegyesiz, kompotok, margarin elegendő mennyiségben áll a fogyasztók rendelkezésére. Ma már nem okoz gondot, ha a háztasszony nyáron nem főzött be gyümölcsöt, mert élelmiszerüzleteinkben a legkülönbözőbb kompotok és savanyúságok vásárolhatók. Az állammal kötött hűztelési és eladási szerződések, valamint a felvásárlási terv teljesítése érdekében meggyorsította biztosítja a dolgozók zsiar, szalonával és hussal való ellátását. Egyes árucikkek, mint például a rizs és kukorica, az ideiglenes nyárra való tekintettel, a szokottnál kisebb mennyiségben kerül forgalomba, de a gazdag termés biztosítja, hogy hamarosan ezek a cikkek is eladásra kerüljenek a kereskedelmi egységeknél.

Az elmúlt esztendő hibáiból okulva, javulást észlelhet a textil és a lábbeli igények forgalomba hozatala terén is. Az üzletek áruválogatásában rendre jelennek meg a vastag meleg szőttek, flaneláruk, kötöttáruk, — a tél közeledtével előhírnök. Már most megfelelő mennyiségben árusítanak gumicsizmát, hópötty, bőrtápu bakanoszt, meleg alsóneműt és ruhát. Az Universal áruházban szinte mindennap kapható gyapjútakaró, gyapjúkendő és a téli időszakban nélkülözhetetlen egyéb meleg holmi.

A dolgozók anyagi színvonalának emelkedésével megnövekedett az igény, a vásárlókedv. Ezzel magyarázható, hogy az utóbbi időben a Comaliment, az Alimentara és az Universal áruház dolgozói többnyire túlteljesítették eladási tervüket.

Az árubőség és a gazdag választék ellenére is, hiányosak egyes árucikkek. Az Alimentarakban, különösen a peremvárosrészekben nem szűnnek meg a hiányosságok. A nők nagyon keresik az olcsó cipőt, ami csak alkalmadtán található. Hasonlóképpen kevés férfi és női bőrkésztyűt és kötött garmelohalmot hoznak forgalomba. A vásárlókörzésnek több olcsóbb télikabát szövetve volna szüksége, mint amennyi kapható.

Szocialista kereskedelmünk új, fiatal kereskedeleme, amelyet, mint minden újat, fejlődőt, támogatni kell. Csakis a kereskedelmi dolgozók általános szakmai és politikai nevelésével érhető el, hogy megfelelően oldhassák meg feladataikat.

A lakosság téli ellátásáról való gondoskodás rendkívül nagy figyelmet és körültekintést követel. A kereskedelmi dolgozók elsőrendű feladata a vásárlók szükségleteinek tanulmányozása. Gyakori jelenség, hogy egyes üzletekben főleglegesen fölhalmozózzak az áruk, mások pedig ezek a cikkek teljesen hiányoznak. Az ilyen esetek csakis az üzletek vezetői és az eladók nemtörődöm-ségével magyarázhatók. A vásárlók igényeinek kielégítésére rendkívül hasznosnak bizonyultak az eladók és a vevők közti tapasztalatcserék. A 8. számú Alimentarakban egy ilyen tapasztalatcserére alkalmával számos olyan hiba került felszínre, amelynek kiküszöbölése a jövőben jelentős mértékben megkönnyíti a munkát.

A lakosság élelmiszereivel való ellátása biztosításánál fontos kérdés az áruk raktározása. A raktárak dolgozóinak munkájától függ, hogy a termények épségben maradjanak a tél folyamán. A kereskedelmi egységek ne vegyenek át a termelővállalatoktól gyenge minőségű árut. A termények gondos, szakosított elraktározásával nem kerül forgalomba fagyott zöldségfélék és gyümölcsök.

Az eddiginél sokkal nagyobb gondot kell fordítani az üzletek tisztántartására. A „Clujul” állami vendéglő például nem felel meg egy szocialista kereskedelmi egység szemében támasztott követelménynek. Rendszeres szellőztetéssel, az élelmiszerek gondos elraktározásával őrizhetjük meg az áruk élvezhetőségét. Megengedhetetlen az is, hogy az üzletek akkor seperjék, amikor már nyitva tartanak. A 19. számú kötöttáru üzlet dolgozói pontosan alakor választják ki a sepregetés időpontját, amikor az üzlet éppen tele van vásárlókkal.

A téli időszakban jobban kell megszervezni és rendszeresíteni a különböző áruk forgalombahozatalának időpontját is. Az Alimentarakban gyakran a tej és kenyér kiosztása egyidőben esik s így a vásárlók alig férnek be az üzletbe. Természetesen a tolongás, a kapkodás türelmetlenséghez, fegyelmelenséghez vezet.

Szorosan a téli ellátáshoz tartozik a piacok bőséges ellátása is. Az állami és szövetkezeti kereskedelemre hárul a feladat, hogy bőséges felhózzal befolyásolja a piaci árak alakulását, a fogyasztók szempontjából kedvezőbb árúvá válassza az árukat.

A kormány- és pártbiztosítók nagy feladatot rónak az állami és szövetkezeti kereskedelem dolgozóira. A kereskedelmi vállalatok pártalap-szervezeteinek irányítása, a párttagok ébersége és példamutatása, a néptanács kereskedelmi osztályának rendszeres ellenőrzése szükséges a munka megvalósításához. A pártalap-szervezetek nevelőmunkája, a párttagok munkájának elért sikerei olyan erők, amelyekkel sikerrel teljesíthetik a dolgozók téli ellátásában a kereskedelemre háruló feladatokat.

A szocialista kereskedelem összes dolgozóinak jobb szervező munkával, több odaadással és előrelátással kell végezniük munkájukat, hogy sikerrel tudják teljesíteni a párt- és kormányhatározatokból reájuk háruló feladatokat.

A felfüggetlen méltatták D. Danielopolu akadémikusnak, az értekezlet kezdeményezőjének hűvös, hűvös érdemeit az orvostudományban ebben az ágában. A jelenlévők egy perces csenddel adózták D. Danielopolu emlékének.

A háromnapos értekezlet folyamán több mint 130 közleményt olvasnak fel.

harasztoson, Felfaluban és Erosén. Marosvásárhely rajonban kettő, Sepes és Székelyudvarhely rajonban pedig egy-egy társulást létesítettek ebben az időszakban.



A II. pártkongresszus tiszteletére

Az éjszakai váltás éldolgozója

A „December 30” gyár élmunkásai lelkesedéssel küzdenek azért, hogy az éjszakai váltás termelési színvonalát a nappali váltás színvonalára emeljék. Fitzer Mária szövegíró november 14—19 között a délutáni váltásban átlagban 22 százalékos túlteljesítést ért el. Jó eredménnyel dolgozott a következő héten is az éjszakai váltásban. A november 21-ről 22-re virradó éjszakai váltásban például 109 százalékkal teljesítette tervét. Képünkön Fitzer Mária szövegíró látható munkaközben.

Családi házakat építenek a kollektivisták

Nagyszentmiklósjáron Varjas köz-ségében a kollektív gazdaság tagjai évről-évre bőségesen teremst takarítanak be. A gépített nagyüzemű gazdálkodás gazdag jövedelmét biztosít a közös gazdaság tagjainak, mert állandóan növekedik a föld hektáronkénti terméshozama. A kollektív gazdaság fejlődésével párhuzamosan gyarapszik a kollektivisták háztáji gazdasága is.

A szép jövedelemmel rendelkező kollektivisták közül mind többen építenek sajátmaguk számára családi házat. Az utóbbi időben kilenc kollektivistát épített, illetve vásárolt házat. Ez évben hét család bevezette lakásába a villanyt. Ezek között említhetjük Stan Nicolae, Stir Rozalia, Bodor Imre, Mogyórosi József, Lazarov Bogdan kollektivistákat.

Az előlegosztás után a kollektív gazdaság tagjai kibővítették háztáji gazdaságukat, gazdasági épületeket építettek és háztájiakat vásároltak. Számos kollektivistát fejleszthet, sőt, valamint kerékpárt, rádiót vásárolt ebben az évben.

A kollektivisták örömmel tekintenek az évi szárazmádszáz elé, amikor ismét nagymennyiségű terményt szállíthatnak haza, a végzett munkájuk-egységük arányában. Többször már a jövő évi tervezetéseket foglalkoztatnak. Jövőre még többen építenek majd lakóházat, mint ebben az évben. Azért, hogy még nagyobb termést érjenek el, ügyvelnek az őszi munkák minőségére és szorgalommal készítik elő tavaszra a földeket.

Keresztész Pál,
levelező.

Jól vezet a munkacsoportját

Alapítótárgként ismerik Köböl János, az „Autouniversal” termelőszövetkezet dolgozóját. A szövetkezet megalakulása óta itt dolgozik. Akkor még csak egy üzemosztály létezett, a gépkocsijavítóműhely. Ebben a műhelyben kezdte meg a munkát, majd átvette a gépkocsijavító csoport irányítását. Kicsi ez a munkakörösség, de megállja helyét a termelésben. Teher- és személygépkocsik általános és részleges javítását végzi.

A munka befejezésekor Köböl János megbeszéli társaival a másnapi teendőket. Ezáltal reggel a munkások azonnal hozzáláthatnak feladataik teljesítéséhez.

A minőségére nincs kifogás. Köböl János jó szakember és ügykészi minden szaktudását latba vetni, hogy a csoportjára bízott gépkocsik alaposan megjavítva kerüljenek ki a szövetkezetből. A munka jó megszervezésével tervüket átlag 70—80 százalékkal túlhaladják.

Versenyben a gépkocsivezetők

Az aradi GOSTRANSCOP dolgozói lelkiismeretes, jó munkával készítik a pártunk II. kongresszusát. Vállalásai teljesítéséről beszélnék a november havi eredmények. Már ebben a hónapban jelentősen túlhaladták havi előirányzatukat. Az elért eredmények növelése érdekében a vállalat gépkocsivezetői gépkocsi típusok szerint versenyre hívták ki egymást. Így Victor Bucurescu versenyre hívta az összes „Csepel”-gépkocsik vezetőit és egyben vállalta, hogy tervét 40 százalékkal túl is teljesíti. Bucurescu elvtárs nagy lelkesedéssel fogott

vállalásának teljesítéséhez. Fokozott gondot fordított a gépkocsi működésére, hogy a tervét eddig már 85 százalékkal túlhaladta. Anton Muscalu, a „Molotov” gyárműhely gépkocsik vezetőit hívta versenyre. Ez ebbe a csoportba tartozó versenyzőknek sem kell szégyenkezniük teljesítményeik miatt. Anton Muscalu például 47, Nicolae Casandru pedig 30 százalékkal teljesítette túl előirányzatát. Velük együtt valamennyi gépkocsivezető nagy munkakedvvel dolgozik, hogy becsülettel teljesítse a II. pártkongresszus köszöntésére tett vállalatát.

A fogyasztók egészségéért

A fiatal Bodnár Alfréd az aradi vajgyár pasztörizáló mestere. Sokaknak egészsége függ jó munkájától. S ő felelősségének teljes tudatában végzi munkáját.

Mint minden élelmiszeripari vállalatban — a vajgyárban is — első és legfontosabb követelmény a tisztaság. Bodnár Alfréd eleget tesz ennek a követelménynek: munkahelyét állandóan tisztántartja.

A pasztörizáló berendezést gondosan tisztítja. Reggel, mielőtt megkezdne a munkát, a pasztörizáló és az egész csőberendezést száz fokos hőmérsékletű vízzel gondosan kimossa. Ugyanezt a munka befejezésekor is megismétli.

A pasztörizálás közben 85 fokra felhevített tejből elpusztulnak a káros baktériumok, tehát feleslegessé válik a tej felforraltatása.

Megvalósulnak a kötelezettségvállalások

Ismeretes, hogy a „Varga Katalin” kisipari termelőszövetkezet munkaközössége még szeptember 3-án befejezte az ötéves tervét. Az elért sikertől fellelkesülten, a szövetkezet dolgozói elhatározták, hogy a II. pártkongresszus előtt a bafabefektetéket úgy készítték, hogy a karton dextrinest oldatba mártották s amint megszáradt, préselték. Az utóbbi időben a régiól eltérő minőségű kartont kaptak s ezzel az anyaggal a fentírt eljárás szerint végzett munka során a minőség nem volt megfelelő. Ezért, miután a kérdést tanulmányozták, új munkamódszereket vezettek be. Olyan szerkezetet készítettek, amelynek segítségével a kartont megmunkálás előtt hullámozták. A hullámozott kartont egy dextrinből és más vegyi anyagokból álló oldatba áztatták s csak ezután kerül sor a préselésre. Préselés közben is teljesítették, az

utóbbi időben ugyanis 3,5 százalékkal javult termékeik minősége.

A baba-osztályon például az új babamodell gyártása mellett újszerű megoldásokkal 3 százalékkal megjavították az azelőtt is gyártott babák minőségét. Azelőtt a bababefektetéket úgy készítették, hogy a karton dextrinest oldatba mártották s amint megszáradt, préselték. Az utóbbi időben a régiól eltérő minőségű kartont kaptak s ezzel az anyaggal a fentírt eljárás szerint végzett munka során a minőség nem volt megfelelő. Ezért, miután a kérdést tanulmányozták, új munkamódszereket vezettek be. Olyan szerkezetet készítettek, amelynek segítségével a kartont megmunkálás előtt hullámozták. A hullámozott kartont egy dextrinből és más vegyi anyagokból álló oldatba áztatták s csak ezután kerül sor a préselésre. Préselés közben is teljesítették, az

utóbbi időben ugyanis 3,5 százalékkal javult termékeik minősége.

A baba-osztályon például az új babamodell gyártása mellett újszerű megoldásokkal 3 százalékkal megjavították az azelőtt is gyártott babák minőségét. Azelőtt a bababefektetéket úgy készítették, hogy a karton dextrinest oldatba mártották s amint megszáradt, préselték. Az utóbbi időben a régiól eltérő minőségű kartont kaptak s ezzel az anyaggal a fentírt eljárás szerint végzett munka során a minőség nem volt megfelelő. Ezért, miután a kérdést tanulmányozták, új munkamódszereket vezettek be. Olyan szerkezetet készítettek, amelynek segítségével a kartont megmunkálás előtt hullámozták. A hullámozott kartont egy dextrinből és más vegyi anyagokból álló oldatba áztatták s csak ezután kerül sor a préselésre. Préselés közben is teljesítették, az

Módosításokat hajtottak végre a bababefektetés készítésénél is és a babaruha készítői is hozzájárultak új babaruha modellek tervezésével és készítésével a tetszetősség és a minőség javításához. A babaruha modellek tervezésében élen jártak Kulcsár Margit, Varga Anna és mások, az új modellek sorozatgyártásánál pedig Pavel Ana és Gáll Etelka tűntet ki magát.

Augustus végéig kezdtek meg a szövetkezetben az úgynevezett „Axminster” perzsaszőnyegek sorozatgyártását. Ez rövidesen igen keresett cikk lett s ezért nemrég még két

szővőszéket helyeztek üzembe az „Axminster” szőnyeg gyártására.

Kezdetben, a gyakorlat hiánya miatt, a kész szőnyegek mintájának színezetével bizonyos mértékben eltért az eredeti rajzmintától, mert nem állt elegendő színanyagnál szál a szővők rendelkezésére.

Ezért intézkedtek, hogy többféle színanyagnál fonalat kapjanak a szővők. Csupán ezáltal két százalékos minőségi javulás észlelhető a perzsaszőnyeg színnyelvényeknél.

Mindezzel azonban nem elégszenek meg a „Varga Katalin” szövetkezet dolgozói. Jelenleg arra törekednek, hogy tartósabbá tegyék az „Axminster” szőnyeget. Mint ismeretes, az ilyen fajta szőnyeget zsarília szálból szövik. S mivel a zsarília az alapanyag, ezen kell javítani. Most folynak a kísérletek a zsarília szővő módosítása, tartósabbá tétele érdekében.

Hírek a „G. Dimitrov” gyárból

A nagy gyárak életében kevés olyan nap van, amely eseménytelenül telne el. Így van ez a „G. Dimitrov” gyárban is. Mindig történik valami érdekes, amire azt szokták mondani, hogy nem hétköznapi. Ilyenkor egyik, vagy másik üzemosztályon olyan sikert érnek el, ami az egész gyár dolgozóit örömmel tölti el. Azután megindul a verseny, a győztesek példájának követésére, sőt, ha lehetséges, eredmények felülmúlására. Így születnek a munkások, így válnak valóra a párt II. kongresszusa tiszteletére tett munkafelajánlások.

A milliommós üzemrészleg

Felévig tartott a verseny és a siker még a várakozást is felülmúlta. Ez azonban nem a megszokott szocialista verseny volt.

Május elején történt, hogy a vagonrészleg dolgozó „Wilhelm Pieck” brigád tagjai érték kezdeményezést javaslatok. Az üzemrészleg között egy olyan versenyt indítottak, amelynek célkitűzése: minél nagyobb értékű megtakarítást elérni. Az üzemrészleg, amely elsőnek ér el egymillió lej értékű megtakarítást, elnyeri a „milliomos üzemosztály” címet. A címmel együtt természetesen a győztesnek kijáró, szépen hímzett jutalomzászló is tulajdonába kerül.

Lendülettel kezdődött a verseny és éppen olyan lendülettel folytódott. Valamennyi üzemosztály bekapcsolódott a mozgalmába és november 7-ével ez a versenyszakasz lezárult.

Az ünnep reggelén, mielőtt a gyár dolgozói elindultak az Avram Iancu térré, a gyár közelében lévő gyülekezőhelyen rövid ünnepség keretében a jutalomzászlót átadták a vagonrészleg dolgozóinak. A vagonrészleg tehát milliommós üzemrészleg lett. Megtakarításuk értéke november 7-ig nem kevesebb, mint 2.276.929 lej. Második helyet a versenyben a fémgyémántos részleg, a harmadikat pedig a befejező részleg nyerte el. Az elért eredmények nyomán a verseny most tovább folyik.

Elérik az újítómozgalom

Az egész országra kiterjedt újítóversenyben a gyár tartományi viszonylatban második helyezést ért el. Az eredmény még fokozta az újító és észszerűsítő munkakedvet. Bizonyított erre, hogy november 7 és 23 között még 8 újítási javaslat érkezett az újító bizottsághoz.

Az egyik újítási javaslat a vagonfűtésnél alkalmazott kondenzációs szűrőjének furásával foglalkozik. A kondenzációs szűrője nem egyébként, mint egy cső, melynek falát lyukakkal látják el. Ezt előrajzolás nyomán fűtött. A furások a cső sokszor elformálódnak, tehát a minőség rosszabbodik.

Az újítás a csőfűtés műveletének idejét 50 százalékkal csökkenthették, mert nem szükséges az előrajzolás sem s ami a legfontosabb, a minőség is lényegesen javult. Most ugyanis a szűrőt egy hasonló átmérőjű csőbe helyezik; ennek falát lyukakkal látják el s az így szabottul szolgál.

Új típusú személykocsi

Egy új termék mintadarabjának előállítására készülnek a gyár dolgozói a II. pártkongresszus köszöntésére. Új típusú személykocsi első mintadarabja készült el december 23-ig. Ebben a személykocsiban két fülkével több lesz, tehát ez most már nem 72, hanem 88 személyes lesz. Az új típusú személykocsi sorozatgyártására előreláthatólag a jövő év második felében kerül sor.

Elenjáró brigád

A gyárban egyre több azoknak a brigádoknak a száma, amelyek már néhány éve előre termelnek. Ilyen például a vagonosztály „Simo Donca” brigádja is. Ez a brigád már 1957-re termel. Az eredmény azt árulja el, hogy Nagy József jól vezette a brigádot. A sikerhez azonban még az is hozzájárult, hogy a brigádnak mind a tíz tagja Vorosin módszer alapján dolgozik, ami megkönnyítette munkájukat. A lakatosok gondot fordítottak munkahelyük jó megszervezésére. Így feladataikat folyamatosan, zavartalanul teljesítik.

Szivgyógyászati értekezlet Bukarestben

Az Akadémia orvostudományi osztálya és az orvostudományi társaság által rendezett szivgyógyászati értekezlet, csütörtökön délelőtt megkezdte munkálatait. Az értekezleten akadémikusok, levelező tagok, egyetemi tanárok, szakorvosok és más egészségügyi dolgozók vesznek részt.

A megnyitó beszédet dr. C. I. Parhon professzor, akadémikus, az Akadémia diszelnöke mondta. Felfüggetlenek még: dr. Voinea Marinescu egészségügyminiszter, dr. I. Enescu professzor, akadémikus, dr. M. Nasta

Uj mezőgazdasági társulások

A Magyar Autonóm Tartományban az utóbbi 4 hét alatt 9 mezőgazdasági társulást alakult. Közülük 5 Régen rajonban és pedig Nagyfalován, Vajolán, Mező-

Nagyobb figyelmet városunkban a sajtóterjesztésre

Városunkban ezekben a napokban még tart a jövő hónapra és a jövő évre szóló előfizetési gyűjtés. A sajtóterjesztő központ szervei a párt- és tömegszervezetek, valamint az önkéntes sajtóterjesztők támogatásával fokozták tevékenységüket, hogy növekedjék az előfizetők száma és hogy megjavuljon a sajtóterjesztés. Kíváncsiak, hogyan folyik városunkban a különböző sajtótermékekre való előfizetési gyűjtés, hogyan jutnak el a különböző napilapok, folyóiratok az olvasókhoz.

Felelőslegteljesen végzik a sajtóterjesztést

A cukorgyárban a megrendelt újságok kiosztása kielégítően történik. Kovács Margit önkéntes lapterjesztő úgy szervezi meg munkáját, hogy az előfizetők mindennap megkapják az újságokat. Megkönnyíti ezt az is, hogy a postáról rendszeresen szállítják a gyárba a lapokat. A sajtóterjesztő központ szerveinek azonban pontos nyilvántartást kell vezetniük arról, hogy a különböző újságokban, intézményekben hányan fizetnek elő. Csak így kerülhetők el a mulasztások. A cukorgyárban a vállalat megismétlődő figyelmeztetése ellenére, 11 előfizető nem kapja a „Vörös Lobogó”-t.

Ahol nem kielégítő a sajtóterjesztés

A TEBA gyárban a munkások számára viszonyítva kevés az előfizetők száma. A Vörös Lobogó-ra és a Neuer Weg újságra több mint 250-en, illetve 135-en fizetnek elő. A Dolgozó Nő-nek 260 előfizetője van. Ez a szám nem kielégítő, azonban a többi napilapra még kevesebben fizetnek elő. Így a Flacăra Rosie-nek 52, a Scinteia-nak 82, a Munca-nak csak 17, az Előre-nak pedig 30 előfizetője van.

Alaposabb felvilágosító munka elősegítette volna az előfizetők számának növekedését. A pártszervezetnek és a szakszervezetnek fokoznia kell a gyárban a sajtóterjesztést. A párttagoknak ezen a téren is jó példát kell mutatniuk. Alaposabban kell megszervezni a különböző sajtótermékek szállítást és az előfizetőkhez való eljuttatását. A TEBA gyárba gyakran autóval, máskor kocsival szállítják a megrendelt újságokat. Megtörténik azonban, hogy egyáltalán nem érkeznek a gyárba az újságok. Még nagyobb mulasztásra vall az is, hogy néha, bár az újságok kellő időben megérkeznek, nem juttatják el azokat idejében az olvasókhöz. Ez történt a fonódában, a befejező osztályon és máshol. Jakovics György, a fonoda dolgozója, november 15-én például három napra visszamenőleg kapta meg az Előret. Rablau Maria (fonoda) ugyancsak késséssel kapta a Flacăra Rosie újságját. November 15-én három újságot kapott az elmúlt hétről, másnap pedig szűnlen két újságot, amelyek közül az egyiket nyilván kösséssel. A pártalapszervezet feladata, hogy alaposabban foglalkozzék az önkéntes lapterjesztőkkel. Beszélje meg velük annak a módját, hogyan juttathatják el mindig idejében a sajtótermékeket az előfizetőkhez és hogyan növelhetik a lapokra az előfizetők számát.

Nagyobb figyelmet az ifjúsági sajtótermékekre

Az első számú szakiskolában igyekeznek új előfizetőket toborozni az ifjúsági sajtótermékek számára. Mégis ebben a hónapban a „Scinteia Tineretului” előfizetőinek száma 126-ról 90-re esett. Még kedvezőtlenebb a helyzet a helyi sajtóra való

előfizetés terén. A Flacăra Rosie 12, a Vörös Lobogó pedig csak egy előfizető rendelkezik. Az újsággyűjtés számára megrendelt lapokat teljesen rendszeresen eljuttatják. Ezekben a csomagokban a legfrissebb lapok mellett régi sajtótermékeket is találunk.

Több újságelőfizetést a „November 7” gyárban!

A „November 7” gyárban igen kevés az újságelőfizetők száma. Ok mindig akad bőven. „Sokan ott-hon fizetnek elő... az újságok nem érkeznek rendszeresen a gyárba...”, stb. Azt azonban nem említik, hogy a párttagok fele nem fizet elő újságokra és a pártszervezet büroja gyakorlatilag nem foglalkozik a sajtóterjesztés megjavításával.

Rimbu Petru elvtárs, a szállítási osztály vezetője, párttag, ugyancsak számos „magyarázatot” talál arra a tényre, hogy osztályán mindössze három újságelőfizető van. Végül is kénytelen elismerni, hogy ő maga nem tett semmit az előfizetők számának növelése érdekében, nem támogatja a sajtóterjesztési akciót és még kevésbé kezdeményezte.

Más párttagok is nemtörődöm magatartást tanúsítanak a sajtóterjesztés kérdésével kapcsolatban.

A pártalapszervezet vezetősége nem támogatta kellőképpen az üzemi sajtóterjesztő feladatot. Sturza Ana elvtársnő. Több előfizető, például Kovács József, Hesse József nem kapja rendszeresen azokat a sajtótermékeket, amelyekre előfizetett, mivel a gyárba a 2. számú postahivatal hibájából nem érkezik meg mindig a megrendelt példányszám. máskor meg az újságok a gyárban „vesznek el”. A pártalapszervezet vezetősége ugyanakkor az előfizetési gyűjtésre irányuló politikai munkát is elhanyagolta. Csak ezzel magyarázható, hogy a tervezett előfizetési számait a „Scinteia Tineretului”-nál 50, a „Scinteia Tineretului”-nál 50, a „Munca”-nál 20, a „Flacăra Rosie”-nél 67,5, a „Vörös Lobogó”-nál 89 százalékkal teljesítették.

Lapterjesztők és lapterjesztők

Jilovan bácsi munkaközben is viseli a fuvozenekar zsinórát egyen-sapkáját. Ezt a sapkát óvatosan hátrahajlítja homlokán, amikor megállította a kocsit a gyár kapuja előtt és mekikált, hogy leszedje a súlyos utascsomagokat.

Az emberek azt mondják, hogy Jilovan bácsinak igen kedvére való ez a foglalatosság s nem is éreznél jól magát, ha reggelként nem továbbíthatná a „December 30”-gyár néhány ezer munkása számára a napilapokat, a mai ember nélkülözhetetlen szellemi táplálékát.

A „December 30”-gyárban sokan türelmetlenül várják, hogy elolvassák az újságot, de vannak, akik azt is becsületbeli kötelességüknek tartják, hogy segítsenek a lapok gyors szétosztásában. Ezek az emberek reggelként figyelik, mikor érkezik meg Jilovan bácsi a amikor megpillantják, sielnek hozzá.

Ezen a reggelen Grevetti Ecaterina, majd Rajiu Elisabeta jelentkezik az újságért. Rajiu Elisabeta öt év óta foglalkozik lapterjesztéssel és — amint mondja — fontos feladatának tekinti, hogy minden előfizetőnek eljuttassa az újságot. Ily módon sikerül neki nemcsak a meglévő előfizetőket megtartania, de minden hónapban új előfizetőket is szerezni. Az ő munkájának is része van abban, hogy a befejező osz-

tály dolgozóinak mindegy 80 százaléka újságelőfizető.

Ha a „December 30”-gyár minden önkéntes lapterjesztője úgy dolgozna, mint Rajiu Elisabeta, akkor még sokkal többen fizetnének elő a napilapokra.

Mi történt azonban egyes osztályokon? A 3-4. szövedő önkéntes sajtóterjesztője úgy véli, hogy előbbre való a kilési és laur „terjesztése”, az újság, az várhat. Maria Alexandra elvtársnő, a fonoda dolgozója pedig néha visszautasítja az új-ságelőfizetést miatta jelentkező munkásokat. Maria Mocănescu IMSZ-tag is megelégedett arról a vállalással, hogy előfizetőket fog szervezni a „Scinteia Tineretului”-nak. Októberben és novemberben egyetlen előfizető sem szervezett s így osztályán csökkent a számuk.

A lapterjesztés a „December 30”-gyárban nem érte el a tervben elő-írányzott színvonalat. A sajtóterjesztők munkájának megjavítása érdekében fokozni kell a politikai munkát és jobban meg kell szervezni a lapterjesztést.

Grevetti Ecaterina elvtársnő, a vállalat sajtófelelőse fordítson nagyobb gondot a lapterjesztésre és pontos időben jelentkezzék sajtóterjesztési munkája elvégzésére.

Tanulságok

Az intézkedések ellenére, a sajtóterjesztő központ szervei a jelen pillanatig még nem javították meg eléggé munkájukat. Az üzemekben, gyárakban és intézményekben még mindig nem kielégítő az előfizetők száma.

Vannak postahivatalok (a 2. számú postahivatal, lapkészesítő Leuca P., Morodan P., Creja Valeria) és önkéntes sajtóterjesztők, akik mindent megtesznek, hogy idejében és hiány nélkül eljuttassák az előfizetőknek a különböző sajtótermékeket. Maris Nicolae és az 1. számú postahivatal több más lapkészesítője például Vera Kuznyecova szovjet lapkészesítői módszerrel alkalmazásával szép eredményeket érnek el. Berariu Gh., lov Buda, Marin Gh. és más lapkészesítők nem teljesítik előfizetési gyűjtési területeket és munkájukat sem végzik közmegelegetéssel.

Szép eredményeket értek el az előfizetési gyűjtésben és a sajtóterjesztésben a CFR főműhelyben és a „Vörös Triko” gyárban. Itt a pártalapszervezet és az önkéntes sajtóterjesztők tudatában vannak a sajtóterjesztés fontosságának és eredményes politikai felvilágosító munkát fejtenek ki az előfizetési gyűjtés érdekében. Sok mulasztással és a köve-telményeknek nem megfelelően végzik a sajtóterjesztést a „November 7”, a „Fierarul”, a „December 30”-gyárban és a kényérgyárban. Az iskolák pártalapszervezetei és IMSZ szervezetei nem törődnek az előfizetők számának növelésével, noha tudják, hogy a kommunista sajtó jelentősen megkönnyíti a nevelő-oktató munkát. Általában sokkal nagyobb figyelmet kell fordítani az ifjúsági sajtótermékek terjesztésére, mind az iskolákban, mind pedig az üzemekben, intézményekben.

Városunk párt- és tömegszervezetei, valamint a sajtóterjesztő központ és a posta szerveinek sokkal nagyobb figyelmet kell fordítaniuk a jövőben a sajtóterjesztés felelősségére, nagyletelőségű feladatának teljesítésére. Mindent meg kell tenniük, hogy kielégítőbb vádjék valamennyi lapkészesítő és önkéntes sajtóterjesztő munkája, s azonnal vizsgálják ki és oldják meg az esetleges panaszokat.

Budapest

Szombat, november 26.

BUKAREST I. 8.05: Központi sajtószemle. 8.13: Reggeli hangverseny. 8.45: Sajtószemle. 9.15: Hangszer- és énekhangverseny. 9.45: Adás gyermekek számára. 10.15: Novikov szovjet szerző dalaiból. 10.40: Mozart hangverseny. 11.30: Román népi dalok és táncok. 12: Déli hangverseny. 12.55: Hírek. 13: Román szerzők béke- és barátsági dalaiból. 13.20: A népek zenéjéből. 14.45: Román esztétikus műsora. 15.30: Hírek. 15.35: Népi zene. 16: A népi demokratikus országok kórusgyűléseinek műsora. 16.45: Könyvzene. 17.05: Szimfonikus szvit. 17.30: Rádióújság. 17.48: Akordeonon játszik Neli Ofian. 18: Alin Noreanu énekel. 18.15: Nemzetközi tárgyú előadás. 18.30: Kivánsághangverseny. 18.55: Hírek. 19: Falvak újsága. 19.30: Hangverseny. 23: Hírek. 23.10: Eji hangverseny.

BUKAREST II. 14.30: Műről ír a „Scinteia”. 14.40: A rádió énekkarának műsora. 15: Hírek. 15.05: Hangverseny. 15.30: Operettzene. 16: Hírek. 16.15: Román népi zene. 16.30: Adás pionírok és iskolások számára. 17: Könyvzene. 17.30: Az albán zenei hét IV. hangversenye. 18: Hangverseny. 19: Táncczene. 20: Rádióújság. 20.30: Paul Robeson énekel. 21: A szovjet rádió műsorának közvetítése. 21.30: Román népi zene. 22: Hírek. Sport-hírek. 22.20: Arthur Rubinstein zongoraművész műsorából. 22.39: Táncczene. 0.15: Román népi melódiák. 0.45: Hírek.

BUDAPEST (KOSSUTH). 5.30: Zenés műsor a munkába indulóknak. 9.10: Zenekari hangverseny. 10.20: A pécsi zeneművészeti szakiskola növendékeinek műsora. 10.40: Lennert-keringők. 11: Hírek. 11.10: Operarészletek. 11.40: Máthé Jolán és Szekeres Sándor énekel. 12.10: „Vörösmart”. 12.20: Régi muzsika. 13: Hírek. 13.10: Operettek. 14: Falusi híradó. 14.15: Művészelemek. 15.15: Szív küldi... 16: Hírek. 16.10: Kodály-művek. 17: Enklárik hangverseny. 17.20: Az épülő kommunizmus nagy országában. 18: Hírek. 18.15: Táncczene. 19: Szombat délután... 19.25: Az állami népi együttes zenekara játszik, Szobek Márta és Csapó Károly énekel. 19.55: Kommentár. 20: Szombat esti muzsika. 21: Esi híradó. 21.20: Jókendő brátaink. Zenés irodalmi műsor. 23: Hírek. 23.15: Tanc éjfélig.

BUDAPEST (PETŐFI). 15: Könyvzene. 15.10: Az opera mindenkié. Verdi: „A végzet hatalma”. 16.15: Népek dalai. 17: Országzserte, megyserte. Lapszemle. 17.10: Vidám zenés hétvége. 19.50: Don Quijote VIII. rész. 20.20: Külpolitikai kalauz. 20.30: Schumann: Esz-dur zongoradűs. 21.02: Verbunkusok, népdalok, csárdások. 22: Lapszemle. 22.10: Részletek Puccini: Bohémélet című operájából. 22.40: Sporthíradó. 23: Liszt: Faust szimfonia.

Közlemény

Az Aradi Állami Filharmonia szimfonikus zenekara szombaton este 8 órakor tartja hangversenyét a Kultúrpalotában. Műsoron: Mircea Basarab: Rapszódia (Aradon előszór); Beethoven: D-dur hangverseny hegedűre és zenekarra; Csajkovszkij: V. E-moll szimfonia. Vezényel Boboc Nicolae, hegedűszólist Mihai Constantinescu játszik.

A. I. MIKOJÁN elvtárs 60 éves



Az SzKP KB és a Szovjetunió Minisztertanácsának üdvözlője

MOSZKVA. (Agerpres). — A nisztertanácsának első alelnökehez, TASZSZ közli az SzKP KB és a Szovjetunió Minisztertanácsának A. I. Mikojánhoz, a Szovjetunió Mi-

ANASZTÁSZ IVANOVICS MIKOJÁN elvtársnak

A Szovjetunió Kommunista Pártjának Központi Bizottsága és a Szovjetunió Minisztertanácsa, 60. születésnapja alkalmából melegen köszönti Önt, Lenin hű tanítványát és Sztálin fegyvertársát, a Kommunista Párt és a szovjet állam egyik legkiválóbb aktivistáját.

A kommunista párt és a szovjet nép nagyra becsüli az Ön érdemeit a szovjet állam és a szocialista gazdaság felépítésének művésze és a Szovjetunió nemzetközi gazdasági kapcsolatainak fejlesztésében.

A Szovjetunió Kommunista Pártjának Központi Bizottsága A Szovjetunió Minisztertanácsa

TÁVIRAT

ANASZTÁSZ IVANOVICS MIKOJÁN elvtársnak

Kedves Anasztász Ivanovics!

A Román Munkáspárt Központi Vezetősége hatvanadik születésnapja alkalmából, forró üdvözlőt küldi Önnek, a nagy Lenin hű tanítványának, Sztálin fegyvertársának.

A nagy szovjet nép iránt őszinte baráti érzést tápláló román munkásosztály és az egész román nép nevében tisztá szívbeli hosszú életet és eredményes munkásságot kívánunk Önnek — a szocialista tábor meg erősítésében, a Szovjetunióban épülő kommunizmus nagy ügyének győzelme és a világéke javára.

A Román Munkáspárt Központi Vezetősége

Lenin-renddel tüntették ki A. I. Mikoján elvtársat

MOSZKVA. (Agerpres). — A TASZSZ közli: A Szovjetunió Legfelsőbb Szovjetjének Elnöksége, 60. születésnapja alkalmából Lenin-renddel tüntette ki Anasztász Ivanovics Mikoján elvtársat, a Kommunista Párt és a szovjet nép szolgálatában szerzett jelentős érdemeinek elismerése jeléül.

Testnevelés és sport

Sportversenyek a II. pártkongresszus tiszteletére

Az RMP II. kongresszusának tiszteletére Aradon és a tartományban nagy lelkesedéssel vesznek részt a sportolók a különböző sportágakban rendezett versenyeken. Több sportközösség tömegversenyeket rendezett, így a Recolta egy lovasversenyt, a tartományban labdarúgó és röplabda tornát, amelyen több, mint 30, illetve 16 csapat vett részt. Hasonlóképpen tömegversenyeket rendeztek a városi sportközösségek közül a Fl. Rosie UTA, a Fl. Rosie Alimentar, a Fl. Rosie FZ, a Voinea, a Progresul, a Fl. Rosie „November 7”, a Constructorul és mások. A Fl. Rosie Alimentar például céllovó csapatversenyt rendezett és Nagyvárad válogatott céllovó csapatát látta vendégül. Az aradiak 2429:2292 arányban legyőzték ellenfeleiket és a Fl. Rosie csapatából egyénileg Popovici Ecaterina, Tasca Juliana, Balogh Miklós és Steindl Jenő tűntek ki.

Dicséretre méltó a városi Testnevelési és Sportbizottság kezdeményezése, amely városi sportközösségek számára 4 sportágban (céllovás, asztali tenisz, sakk és röplabda) rendez versenyeket férfi és női csapatok részvételével. A négy verseny összesített pontversenyében győztes sportközösség megkapja a „II. pártkongresszus serlegét”. Ezenkívül rendeznek még birkózó, ökölvívó, kosárlabda és tekerméközőket is az aradi sportközösségek versenyzői számára, továbbá tartományi rekordjavító atlétikai és súlyemelő versenyeket. November 20-án Kolozsvár női asztali tenisz csapata vendégcserepelt Aradon, ezenkívül még kosárlabda és röplabda mérkőzéseket rendeznek kolozsvári sportolók részvételével.

A turistasporthívei számára csillagutatók rendeznek a világiós vár romjaihoz és turista tájékoztató versenyre is sor kerül a közeljövőben.

A sportközösségek feladata, hogy azokat a sportolókat, akiknek néhány versenyében még hiányzik az „MVK” jelvény megszerzéséhez szükséges próba, a jelvénytörzshöz versenyekre irányítsák. Ezenfelül hasznos oda, hogy a II. pártkongresszus tiszteletére rendezett tömegversenyeken minél több sportoló vegyen részt és méltóképpen fogadják ezáltal pártunk II. kongresszusát.

Szőllősi Sándor, a tartományi szaktanács sportosztályának aktivistája

A neudorfi gép- és traktorállomáson

az IMSZ alapszervezet nem végzett megfelelő felvilágosító munkát. Ez kifutik abból is, hogy az IMSZ tagok közül többen kimaradtak a szocialista versenyből.

A versenyben a 13. számú brigád halad az élen. Németh Mihály brigádfelvező IMSZ taghoz méltó példát és figyelmet tart fenn brigádjában. A traktorosokkal naponta elemzi a teljesítményeket. Amikor az idő kedvezőtlen, a 13-as brigád parlagtörést végez a birchial kollektív gazdaságban. Vállalásukhoz híven, a traktorosok jelentősen növelték traktoraik élettartamát és többszáz liter üzemanyagot takarítottak meg. A brigád egyik tagja, Stefan Dumitru évi tervét 124 százalékkal, ősi kampánytervét pedig 161 százalékkal teljesítette. A brigád bűszke: Miclaus Ioan és Bibart Ioan traktorosok, akik ifjúmunkásokhoz méltóan szintén befejezték úgy az évi, mint az ősi kampánytervüket.

A gépállomás dolgozóinak vállalásaiban szerepel 32 tonna üzemanyagmegtakarítás és az egy normálhektárra eső önköltség 7 száza-

lós csökkentése. A gépállomás dolgozó az év végéig 130.000 lej tervfelüli szocialista felhalmozást kívánunk adni a hazának. Az üzemanyagmár eddig is jelentős megtakarítást ért el, több mint 17 tonna motorinát takarítottak meg.

A gépállomás vezetősége, a pártalapszervezet utmutatására, vállalata, hogy öt elvtársat von be az ezernormálhektáros mozgalomba. Vállalata továbbá 20 KD típusú traktor élettartamának meghosszabbítását. Ez a vállalás eddig csak részben valósult meg, amennyiben csak két elvtárs — Lupu Vasile és Bogdan Dumitru — érte el az 1000 normálhektárt. A két traktoros ugyanakkor példásan gondozza gépet, jelentősen megnövelte annak élettartamát és elkerülte az általános javítást is.

A gépállomás műhelyében az általános javításokon kívül megkezdődött a dolgozók által tett felajánlások megvalósítása is. A munkaközösség a II. pártkongresszus tiszteletére 9 célszerű megjavítást vállalt a tervem felül. Eddig három célszerűen már befejezték az általános javítási munkálatokat. A műhelyben is jobb ütemben haladna a munka, ha a szükséges faanyagot, valamint csavarmennyiséget sikerült volna biztosítani a gépállomás vezetőségének.

Nemrég fejezték be a munkatermek átalakítását és így jelentősen bővült a szerelőműhely. Befejezéshez közeledek a gépállomás új konyhájának építése és a fürdő építése is megkezdődött. Általában megállapítható, hogy a gépállomáson létező kezdeményező szellem. Szép ajánlásokat tettek a dolgozók a pártkongresszus tiszteletére, azonban egyszerre többirányú munkátalakítás-hoz kezdtek, tulbecsülték képességeiket és így elég nehezen haladnak a vállalások teljesítésével.

A jelenlegi időszakban a gépállomás vezetőségének a termőföldeken a legnagyobb súlyt az ősi kampányterv mielőbbi teljesítésére, a műhelyekben pedig a pártkongresszus tiszteletére tett vállalások megvalósítására kell helyezni. Arra kell törekednie, hogy alaposan megszervezze a munkát és minden akadályt elhárítson a feladatok teljesítése elől.

V. J.

N. A. Bulgaryin és N. Sz. Hruscsov Bombay-ben

BOMBAY. (Agerpres). — A TASZSZ jelenti:

N. Sz. Hruscsov és N. A. Bulgaryin november 23-án délután Uttar Pradész államból repülőgépen Bombayba érkeztek. A vendégeket a Santa Cruz repülőtérén számos hivatalos személyiség és a nép megbízottai fogadták.

M. Desay, Bombay állam minisztere üdvözölte beszédében egyebek között ezeket mondotta:

Excellenciáink! Nagy örömről szolgál, hogy Bombay városában üdvözölhetjük Önöket. Látogatásuk ebben az ismert városban nagy örömet szerez Bombay lakosságának.

Indiai látogatásuk hozzájárul országaink baráti kapcsolatainak továbbfejlesztéséhez. India mindig hitt a béke eszményében és elutasította az erőszakot. Mahatma Gandhi, államunk atyja pedig örökölt hivatást, hogy a világ minden népével tartunk fenn baráti viszonyt.

India népe hisz abban, hogy a népek közötti béke és megértés biztosítani fogja valamennyiük halálát és akkor majd nem kerülhet sor rombolásokra. Meg vagyunk róla győződve, hogy India és Oroszország barátsága jelentős mértékben előmozdítja a baráti kapcsolatok létrehozását a világ különböző országa között és biztosítja az emberiség felvirágozását. Ismétlően szívből köszöntöm Önöket Bombay városában.

N. A. Bulgaryin válaszbeszédében ezeket mondotta:

Kedves barátaim!

Szívből jövő köszönetet mondok a szíves baráti fogadtatásért. Nikita Szergejevics Hruscsovval és az országukba velünk együtt érkezett többi barátainkkal együtt örömmel

üdvözöljük a dicső Bombay összes lakosait.

Jól ismerjük egyszerű városuk történelmét, hiszen innen indult ki a mozgalom az indiai nép nemzeti függetlensége helyreállítására. Városuk világvizsgályában is közismert fontos kereskedelmi és ipari központ, a nemzeti kultúra és tudomány központja.

Nagyon jól tudjuk, milyen fontos szerepet játszott egyszerű városuk a köztársaság gazdaságának és kultúrájának fejlesztésében. Eppen ezért különös örömről szolgál, hogy felkereshetjük a dicső Bombayt, megismerhetjük lakosságát, valamint gazdasági, kulturális és tudományos eredményeit.

Nagy örömről szolgál, hogy személyesen találkozhassunk a Szovjetunió népeinek meleg baráti üdvözlését Bombay város lakosságának.

Kedves barátaim, engedjék meg, hogy még egyszer köszönetet mondjak a szíves és baráti fogadtatásért.

Bulgaryin beszédét viharosan megtapsolták.

Ezután a vendégek és kíséretük gépkocsin a repülőtéről 20 kilométernyi távolságra fekvő stadionba mentek, ahol a szovjet vendégek tiszteletére nagy népgyűlést rendeztek.

Már beszédetett, mire a szovjet vendégek a fényzórákkal kiváglított bombay: Patolai-stadionba érkeztek, ahol már mintegy 200.000 ember gyűlt össze. A megjelentek melegen üdvözölték N. A. Bulgaryint és N. Sz. Hruscsovet. A népgyűlést N. Pupala, Bombay polgármestere nyitotta meg. Felolvasta Bombay városnak a szovjet vendégekhez intézett üzenetét, amely egyebek között így hangzott:

„A szovjet nép köszönti India hozzájárulását a béke ügyéhez és a megadottan ázsiai kérdések rendezéséhez. A Kínai Népköztársaság, India és a Szovjetunió közös erőfeszítése révén véget ért a koreai és indokínai háború. (Viharos taps.) A Szovjetunió és India közötti küzd az, hogy a Kínai Népköztársaság elfoglalhassa az ENSZ-ben az őt törvényesen megillető helyet. India kormánya amellyel van, hogy a taj-

nyos vívmányok kicserélésének, az alkotó és kölcsönösen előnyös együttműködésnek.

A szovjet kormány külpolitikájában következetesen valóra váltja a nagy Vlagyimir Iljics Lenin által megfogalmazott elvet — a különböző társadalmi rendszerű államok békés együttélésének elvét. A Szovjetunió külpolitikájának célkitűzése a nemzetközi feszültség tovább enyhítése, az államok közötti bizalom megerősítése, a nemzetközi problémák tárgyalások útján való rendezése és megoldása érdekében, az általános biztonság biztosítására és a tartós és szilárd béke érdekében.

A szovjet emberek mely megelégedéssel állapítják meg, hogy a béke megvédésének létfontosságú kérdésében India népei a békés együttélés híveinek első sorában haladnak. India volt az, amely első ízben meghirdette a pánka szilát — az államok békés együttélésének ismert elvét. (Viharos taps.) Ezzel kapcsolatban hangsúlyozzuk Nikita Szergejevics Hruscsov, India miniszterelnökének, a nagy politikusként kimagasló szerepét. Nehru neve szorosan egybefonódik azzal a harcral, amelyet a népek a békéért, az államok közötti béke ügyéért, az államok közötti béke ügyéért folytatnak. A szovjet kormány nevében kifejezem mely tisztelettel az indiai kormánynak azért, hogy állást foglal a fegyverzet csökkentésére, az atomfegyver eltiltására, a háborús veszély elhárítására, az összes nemzetközi kérdések tárgyalásának útján történő megoldására mellett, az agresszív katonai tömbök létrehozása ellen.

A szovjet nép köszönti India hozzájárulását a béke ügyéhez és a megadottan ázsiai kérdések rendezéséhez. A Kínai Népköztársaság, India és a Szovjetunió közös erőfeszítése révén véget ért a koreai és indokínai háború. (Viharos taps.) A Szovjetunió és India közötti küzd az, hogy a Kínai Népköztársaság elfoglalhassa az ENSZ-ben az őt törvényesen megillető helyet. India kormánya amellyel van, hogy a taj-

N. Sz. Hruscsov beszéde

Uraim, barátaim!

Engedjék meg nekem, hogy erről a szövegről is őszinte hálátat fejezzem ki szíves vendégfogadtatásukért Nehru miniszterelnöknek, Bombay állam vezetőinek és Bombay város polgármesterének. (Taps.)

Engedjék meg nekem, hogy köszönetet mondjak mindazoknak, akik eljöttek erre a nagygyűlésre, hogy találkozhassunk velünk. Engedjék meg azt is, hogy köszönetet mondjak Bombay minden lakosának, aki kiválasztott a fogadtatásunkra, mindazoknak, akiknek a tekintetéből kiolvashatjuk, hogy őszinte érzések fűzik őket hozzánk, a Szovjetunióhoz, népünkhöz. (Hosszas taps.)

Nincs szó, amellyel kifejezésre juttathatnánk, milyen meleg érzések töltik el szívünket ezekben a napokban, amikor baráti találkozóinkra gyűlünk össze az indiai néppel. (Taps.)

Örülünk első sikereinknek és további, még nagyobb sikereket kívánunk Önöknek. Örülünk annak, hogy India népei felszabadultak és kiváltképp nemzeti függetlenségüket. (Taps.)

Nagy, mélyeségű, kölcsönös megértés fűz bennünket egymáshoz. Önökkel vállelve, mi is a békéért küzdünk. (Viharos taps.) Ezzel kapcsolatban szeretnék néhány szót szólni arról, hogyan értelmezik a békeharcot a szovjet emberek. (Taps.)

Ha ma megkérdéznék bármelyik embert: békét akar-e, vagy háborút, határozottan — békét! Ennek az ellenkezőjét még az sem vallaná be nyíltan, aki voltaképpen háborút akar. Helyesebbnek vélné azt mondani, hogy ő is a béke híve. Tudja, hogy a népek nem akarnak háborút, hogy veszélyes dolog nyíltan állást foglalni a háború mellett.

Mint tudják, Genfben összehívták a négy hatalom kormányfőit, majd a négy hatalom külügyminiszterét. Sok erőfeszítést tettek a meggyőzés érdekében, de az eredmények egyelőre nagyon gyengék. Ennek pedig az az oka, hogy egyazon szavakat

használ a kínai nép érdekeinek figyelembe vételével kell megoldani. India azok között volt, akik megszervezték az ázsiai és afrikai országok első, bandungi értekezletét, aminek különleges fontossága van a világ béke megszilárdításának műveiben, az ázsiai és afrikai népek jogainak és érdekeinek biztosításában.

A tudomány terén is van mit tanulnunk egymástól. Az indiai tudomány már ószi idők óta hírnévre tett szert.

A Szovjetunióban sok külföldi tudós fordul meg. Járunk nálunk tudósok az Önök városából, India és számottevő tudományos központjából is.

Ugy véljük, hogy a szovjet tudósok is sok mindent megtudhatnak Indiában. A tudományos vívmányok kicserélése, a tudományos együttműködés rendkívül hasznos az Önök és a mi tudósaink számára egyaránt. Az Önök városának fontos szerepe juthat az országaink közötti kulturális csere kiépítésében; ebben a tekintetben Önök eddig ki nem használt széleskörű lehetőségekkel rendelkeznek. Ez a kulturális csere elősegíti az országaink és népeink közötti baráti kapcsolatokat további megszilárdítását. Beszédem befejezésül további sikereket kívánok az Önök városának, az Önök államának, az Önök nagy népének. További sikereket kívánunk Önöknek az egész szovjet nép, amely szereti és nagyrabecsüli India barátait. (Taps.) A szovjet nép figyelemmel kíséri és örömmel látja az indiai nép harcat a békéért, az új élet megteremtésére irányuló erőfeszítését. A mi két nagy népünk barátsága pedig a világ béke szilárd támasza. Örizzük és erősítsük ezt a magasabb barátságot! (Viharos taps.)

Eljen az indiai és a szovjet nép barátság! (Viharos, hosszas taps.)

Ezután N. Sz. Hruscsov, a Szovjetunió Legfelső Szovjetje Elnökségének tagja lépett a mikrofonhoz. A stadionban ismét felzúgott a viharos taps.

Ami a szovjet embereket illeti, a mi fellegünk világos és közérthető. Mi ezt mondjuk: teremtsünk békét a világ valamennyi népe számára. (Viharos taps.) Mi ezt mondjuk: semmiféle beavatkozást más államok és népek belügyeibe! (Viharos taps.) Ez a legfontosabb dolog.

Akár csak minden szovjet ember, én is biztos vagyok az igazság győzelmében, a béke győzelmében. (Viharos taps.) De a győzelemért nagy erővel kell küzdünk. A világ békéjéért folytatott harcban nem szabad ernyednie kitartásunknak, nem szabad lankadnia erőnknek. (Taps.)

Uraim, barátaim!

Nagy időket élünk. Megértjük az emberiség tavaszát, amikor összeomlik a gyarmati rablás és nincs visszatérés ahhoz, ami már elavult. Az emberek más-más módon fogadják ezt a hősi korszakot. Ami a Szovjetunió népeit illeti, őszinte örömmel köszöntik ezt a hatalmas vívmányt. Örülünk annak, hogy a nagy Kína népei óriási, történelmi győzelmet arattak, örökre lerázták magukról az imperialista elnyomók igaát és most hatalmas népi államok építésén munkálkodnak. Örülünk annak, hogy a nagy India népei kiváltképp nemzeti függetlenségüket. Ma Ázsia és Afrika valamennyi népe harca a gyarmati rablás ellen. Olyan ez, mint a tengeren tomboló vihar, hasztalanul próbálnak lefékezni! (Viharos, hosszas taps.)

A Szovjetunió népei az örök barátság jobbját nyújtják India népei felé. (Hosszas taps.)

Ezekben a napokban, amikor India városait és falvait járjuk, gyönyörű szavak csendülnek a fülembe, amelyekkel szívem mélyéből egyetértek. Ezekkel a szavakkal szeretném befejezni mai beszédemet: Hindu, Rusi bhai-bhai! (Az indiaiak és az oroszok testvérek.)

Hosszas, fellegetes taps fogadta N. Sz. Hruscsov befejező szavait.

Rövid külföldi hírek

— Mint a koreai központi távirati ügynökség jelenti, Kim Hün Go, a délkoreai hadsereg főhadnagya november 11-én átment a Koreai Népi Demokratikus Köztársaságba. Kim Hün Go elmondta, hogy az USA három atomágyút bocsátott a lisszinnanista hadsereg rendelkezésére.

— Moszkvában kiállítás nyílt Kisfaludi-Strobl Zsigmond, kiváló magyar szobrászművész alkotásaiból. A nagykerülő kiállítást 12 nap alatt

mintegy 10.000 ember tekintette meg.

— A brazilai kongresszus képviselőháza 162 szavazattal 69 ellenében jóváhagyta Ramos köztársasági elnöknek azt a javaslatát, hogy 30 napra ostromállapotot hirdessenek ki az egész országban. Ennek az intézkedésnek a célja, hogy meggyőztessék mindazokat a köröket, amelyek elszármaznak megakadályozni Juscelino Kubitschek új köztársasági elnök beiktatását.

Az RNK külügyminisztériumának szövevénye a görög-román diplomáciai kapcsolatok újrafelvételének kérdéséről

A Román Sa'tügynökség egyik tudósítója kérdést intézett a külügyminisztériumhoz az RNK és Görögország közötti diplomáciai kapcsolatok újrafelvételével kapcsolatban. A külügyminisztérium egyik szövevénye a kérdésre a következőket válaszolta:

A román kormány több ízben kifejezte azt a kívánságát, hogy ismét felvegye a diplomáciai kapcsolatokat Görögországgal és gyakorlati kezdeményezést is tett ebben a tekintetben. Az RNK hágai meghatalmazott minisztere a román kormány részéről 1954 október 13-án javaslatot nyújtott át a görög nagykövetségnek a kapcsolatok újrafelvételéről és a két ország közötti kölcsönös diplomáciai képviselő felállítását illetően. Az RNK kormánya 1955 június 15-én és 1955 november 4-én megismételte ezt a javaslatát.

A görög kormány kijelentette ugyan, hogy elvben o hajítja a diplomáciai kapcsolatokat megteremtését, de nem járult hozzá a román kormány javaslatához, hanem azt az igényt támasztotta, hogy a román kormány a diplomáciai kapcsolatokat újrafelvétel előtt vállaljon kötelezettséget Görögország néhány régi pénzügyi követelésének teljesítésére.

A román kormány a vitás kérdések tárgyalások útján való rendezése elvét követve, kifejtette, hogy hajlandó a pénzügyi kérdések megvitatására is a görög köldöttseget hívott meg Bukarestbe azzal a céllal, hogy a kérdéseket még a diplomáciai kapcsolatok helyreállítására előtérbe hozza.

Az ENSZ leszerelési bizottságának ülése

NEWYORK. (Agerpres). — A TASZSZ jelenti:

Az ENSZ leszerelési bizottsága november 23-án ülést tartott A. A. Szoboljev szovjet küldött elnöklésével. A bizottság ülést azért hívták össze, hogy megvitatassák a leszerelési albizottság jelentését és előkészítsék a közgyűlés és a Biztonsági Tanács elé terjesztendő bizottsági jelentést.

A november 23-i ülésen Jules Moch francia küldött kifejtette a francia kormány álláspontját a leszerelési kérdésben.

Jules Moch kijelentette, hogy Franciaország és Anglia április 19-i és a május 10-i szovjet javaslatok nyomán bizonyos kérdésekben megengedést jött létre, másokban pedig csökkentek a nézeteltérések. Mégis — mondotta — ma talán még kedvezőtlenebb helyzetben vagyunk mint tavaly. A francia küldött ezt azzal igyekezett magyarázni, hogy még nem jutottak meggyezésre a „hatékony ellenőrzési rendszer” megállapítása tekintetében.

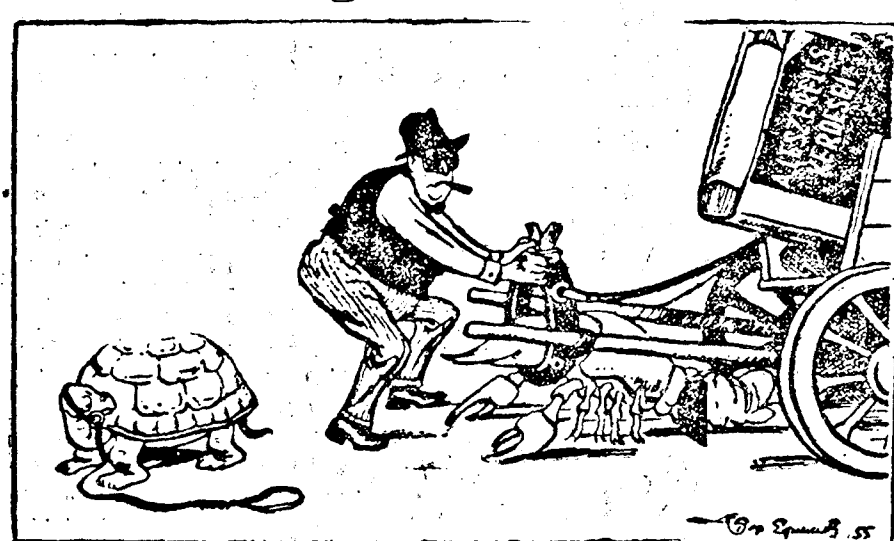
Jules Moch utalt továbbá arra, hogy az albizottságban részvevő amerikai küldöttség bizonyos fenn tartással élt, ami a leszerelésre vonatkozólag az albizottság elé terjesztett előző javaslatokkal szemben elfoglalt álláspontját illeti.

Köztudomásu, hogy az albizottság éppen ezért nem ért el haladást munkájában.

Franciaország képviselője a leszereléssel kapcsolatban több olyan intézkedést sorolt fel, amelyek elrendelése — mint mondotta — minden tekintetben lehetséges, mivel megvalósításukat ellenőrizni lehet. A felsorolt intézkedések azonban a leszereléssel kapcsolatos egész tevékenységet a hagyományos fegyverzet korlátozásának, valamint a korlátozások ellenőrzésének irányába terelik, és egyáltalán nem fordítanak figyelmet az atomfegyver eltiltására.

J. Moch kijelentette, hogy véleménye szerint a leszerelési kérdés megoldását a Szovjetunió, Franciaország, Anglia és az USA javaslatának összeegyeztetése, illetve — ahogyan Moch kifejtette magát — „közös nevezőre hozatala” után kell keresni. Moch a továbbiakban nagy vonalakban kifejtette egy ilyen „közös nevező” alapul teremtésének értelmét, „kezdeti szakasz” kell megállapítani, s ennek a szakasznak ki kell terjednie a légi fenyegetésre és a katonai jellegű információk kicserélésére, majd később rá kellene térni a fegyverzet fokozatos csökkentésére.

Fogat-csere



Nem nézhettem, hogy a régi tul gyorsan haladt...

Boris Jefimov rajza az „Uj Idő”-ből.

N. A. Bulgaryin beszéde

Bombay polgármesterének üdvözlése után a megjelentek lelkes tapsvihara közepette N. A. Bulgaryin, a Szovjetunió Minisztertanácsának elnöke emelkedett szólásra és a következőket mondotta:

Polgármester Urt!

Kedves Barátaim!

Engedjék meg, hogy tolmácsoljam a magam, Nyikita Szergejevics Hruscsov elvtárs és a velünk együtt Indiába érkezett barátaim, valamint a sokmillió szovjet nép meleg üdvözlését. Ez a találkozás ékes szöveg bizonyítja, hogy ebben a nagy városban a szovjet népek sok jó barátja van, akik nagyrabecsülik népeink barátságát. (Viharos taps.)

A szovjet emberek sokat hallottak Bombayról. Modern, nagy városnak, nagy ipari központnak, a tudomány és kultúra jelentős központjának és a világ egyik legnagyobb kikötőjének ismerjük. Bombay dicsőségét sok nemzedéken át az egyszerű indiaiak megfeszített munkájukkal alapították meg.

Bombay az indiai nép alkotó génuszának, nemzeti büszkeségének egyik központja.

India most független orszaggá vált, népe lehetőséget nyert arra, hogy saját kezébe vegye sorsa irányítását. Ennek az eseménynek a fontossága messze túllépi India határait és azokat a mélyreható változásokat tükrözi, amelyek most mennek végbe Ázsiában, ahol összeomlanak a népekre kívülről rákényszerített gyarmati rendszerek. Örömmel látjuk, hogy milyen nagyszabású építő munkát végez az indiai nép. Önök igen fontos célt tűztek maguk elé — gazdasági szempontból függetleníteni akarják országukat.

Mi, szovjet emberek saját tapasztalatunkból tudjuk, hogy milyen óriási jelentőségű ennek a célkitűzésnek a megvalósítása. A Szovjetunió teljes mértékben megérti India népének azt a jogos óhaját, hogy kivívja gazdasági függetlenségét és ezért hajlandó együttműködni Indiával a gazdasági építésben. Mi híveit vagyunk az Indiával való gazdasági kapcsolatok kiépítésének, az országaink közötti kereskedelem kiterjesztésének, a műszaki-tudomá-